

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Есауленко Игорь Эдуардович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 28.04.2025 16:19:43  
Уникальный программный ключ:  
691eebef92031be66ef61648f9752b3118351c

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Воронежский государственный медицинский  
университет имени Н.Н. Бурденко»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России)

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по НИД А.В. Будневский

« 17 » апреля 2025 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

**Уровень высшего образования** – подготовка кадров высшей квалификации  
(аспирантура)

**Научная специальность:** 3.1.1. РЕНТГЕНЭНДОВАСКУЛЯРНАЯ ХИРУРГИЯ

**Отрасль науки:** Медицинские науки

**Форма обучения:** очная

**Индекс дисциплины:** 2.1.2

Воронеж 2025 г.

Программа дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» разработана в соответствии с федеральным государственным требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации 20 октября 2021 г. № 951

Рабочая программа разработана сотрудниками ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России:

| № п/п | Ф.И.О.                         | Ученая степень, ученое звание         | Занимаемая должность, кафедра          |
|-------|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| 1     | Стеблецова Анна Олеговна       | доктор филологических наук, профессор | заведующая кафедрой иностранных языков |
| 2     | Медведева Анастасия Викторовна | кандидат филологических наук, доцент  | доцент кафедры иностранных языков      |

Рецензенты:

| № п/п | Ф.И.О.                       | Ученая степень, ученое звание        | Место работы (организация)              | Занимаемая должность, кафедра               |
|-------|------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1     | Андреев Александр Алексеевич | доктор медицинских наук, профессор   | ВГМУ им. Н.Н. Бурденко                  | зав.лабораторией экспериментальной хирургии |
| 2     | Дьякова Елена Юрьевна        | кандидат филологических наук, доцент | Воронежский государственный университет | доцент кафедры английской филологии         |

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедр(ы) ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России:

| № п/п | Наименование кафедры       | Дата утверждения | № протокола  | Ф.И.О. зав. кафедрой |
|-------|----------------------------|------------------|--------------|----------------------|
| 1     | Кафедра иностранных языков | 28.02.2025       | Протокол № 7 | Стеблецова А.О.      |

Рабочая программа одобрена Ученым советом ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России протокол № 7 от 17.04.2025 г.

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

### **Цель освоения дисциплины «Иностранный язык»:**

Способствовать подготовке квалифицированного специалиста, готового к самостоятельной научно-исследовательской и преподавательской деятельности, в аспекте развития его лингвокультурной и коммуникативной компетенций на иностранном языке

### **Задачи освоения дисциплины «Иностранный язык»:**

- расширять лингвокультурный и междисциплинарный кругозор в области фундаментальных и специальных медицинских знаний с помощью иностранного языка;
- совершенствовать иноязычные коммуникативные компетенции, полученных в ходе изучения иностранного языка в рамках основной образовательной программы специалитета;
- развивать у аспиранта профессиональной (устной и письменной) коммуникации на иностранном языке в сфере здравоохранения и медицинской науки;
- сформировать у аспиранта навыки пользования иностранным языком как инструментом доступа к современным международным базам научных медицинских данных для интегрирования полученной информации в исследовании по специальности;
- сформировать у аспиранта способность к межкультурному научному взаимодействию на иностранном языке с представителями глобального академического в ходе решения научно-исследовательских задач.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык» включена в образовательный компонент программы и изучается на 1-2 году обучения в аспирантуре (2-3 семестры).

Дисциплина базируется на знаниях, имеющихся у аспирантов после изучения профессионально-ориентированного иностранного языка в ходе получения высшего профессионального образования (специалитет) в медицинском вузе.

Дисциплина «Иностранный язык» является неотъемлемым интегративным компонентом в общей профессиональной подготовке квалифицированного специалиста, способного и готового к проведению медицинских исследований и их устной и письменной презентации на иностранном языке.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### **В результате освоения дисциплины «Иностранный язык»**

аспирант должен:

#### **знать:**

- лингвокультурные особенности систем здравоохранения, медицинского образования и науки страны изучаемого языка;
- коммуникативные модели и принципы речевого поведения в сфере здравоохранения и медицинской науки изучаемой лингвокультуры;
- лингвистические требования ведущих научных медицинских журналов, включая издания по теме / отрасли диссертационного исследования, и международных наукометрических баз данных

#### **уметь:**

- использовать лингвокультурные знания в научно-исследовательской и образовательной деятельности;
- применять адекватные коммуникативные модели и речевые стратегии в профессионально-ориентированной, академической и научной коммуникации на иностранном языке;
- осуществлять творческий поиск и обработку общемедицинской и научно-исследовательской информации в международных наукометрических базах данных.

**владеть:**

- приемами поиска, анализа и презентации в различных устных и письменных форматах научно и профессионально значимой информации из релевантных иноязычных источников;
- адекватными коммуникативными техниками в ситуациях научного, академического и профессионального общения на иностранном языке;
- приемами перевода, различными техниками чтения и извлечения иноязычной информации в соответствии целями и задачами исследования

**4. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (ЗЕ), 144 академических часов. Время проведения 2 – 3 семестр 1 – 2 года обучения.

| <b>Вид учебной работы:</b>         | <b>Всего часов</b> |
|------------------------------------|--------------------|
| <b>Аудиторные занятия (всего)</b>  | <b>96</b>          |
| <i>в том числе:</i>                |                    |
| Лекции (Л)                         | -                  |
| Практические занятия (П)           | <b>96</b>          |
| <b>Самостоятельная работа (СР)</b> | <b>48</b>          |
| <b>Общая трудоемкость:</b>         |                    |
| часов                              | <b>144</b>         |
| зачетных единиц                    | <b>4</b>           |

**Вид промежуточной аттестации – кандидатский экзамен (1 з.е., 36 часов)**

**5. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ И ФОРМ КОНТРОЛЯ**

| <b>№<br/>п/п</b> | <b>Наименование раздела</b>                                                                           |                                            |           |              |                          |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------|--------------|--------------------------|
|                  |                                                                                                       | <b>Виды занятий и трудоемкость в часах</b> |           |              | <b>Формы контроля</b>    |
|                  |                                                                                                       | <b>П</b>                                   | <b>СР</b> | <b>Всего</b> |                          |
| 1.               | Лингвокультурные особенности системы здравоохранения страны изучаемого языка                          | 24                                         | 12        | 36           | текущий<br>промежуточный |
| 2.               | Лингвокультурные особенности системы медицинского образования страны изучаемого языка                 | 24                                         | 12        | 36           | текущий<br>промежуточный |
| 3.               | Профессиональная коммуникации на иностранном языке в сфере здравоохранения и медицинского образования | 24                                         | 12        | 36           | текущий<br>промежуточный |

|    |                                                                     |               |           |            |                       |
|----|---------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|------------|-----------------------|
| 4. | Иностранный язык в научной специальности и исследовательской работе | 24            | 12        | 36         | текущий промежуточный |
|    | <b>Итого:</b>                                                       | <b>96</b>     | <b>48</b> | <b>144</b> |                       |
|    | <b>Итого часов:</b>                                                 |               |           |            |                       |
|    | <b>Итого з.е.</b>                                                   | <b>4 з.е.</b> |           |            |                       |

## 6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Содержание разделов дисциплины

| № п/п | Наименование раздела                                                                  | Содержание раздела                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | Лингвокультурные особенности системы здравоохранения страны изучаемого языка          | <p><u>Тематика (языковой материал):</u></p> <p>Организация системы медицинской помощи в Великобритании, Германии, Франции. Уровни медицинской помощи, особенности структурирования и подразделения. Медицинские специальности и специалисты. Организация общей практики, врачи и другие сотрудники общей практики. Специализированная медицинская помощь. Больницы и клиники, медицинская инфраструктура. Команда медицинских специалистов. Здоровый образ жизни и профилактика заболеваний. Национальная политика в сфере здравоохранения. Административные органы здравоохранения страны изучаемого языка.</p> <p><u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки):</u> чтение, аудирование, говорение, перевод</p> <p><u>Языковые средства:</u> общеупотребительная лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика включая термины и аббревиатуры ; тематическая лексика.</p> <p>видо-временная грамматика, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений.</p> <p><u>Переводческие навыки:</u> составление глоссария, переводческие аналоги и эквиваленты, основные переводческие трансформации</p> |
| 2.    | Лингвокультурные особенности системы медицинского образования страны изучаемого языка | <p><u>Тематика (языковой материал):</u></p> <p>Высшее медицинское образование в европейских странах (Великобритания, Германия, Франция). Уровни образования (бакалавриат, магистратура, ординатура, последиplomное обучение, постоянное профессиональное развитие). Медицинское образования и медицинская наука, научные степени. Система профессиональной медицинской аккредитации и лицензирования. Особенности образовательного процесса в медицинских университетах ( колледжах, школах). Клинические больницы как базы ведущих медицинских вузов. Преподаватели и клинические инструкторы.</p> <p><u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки):</u> чтение, аудирование, говорение, перевод</p> <p><u>Языковые средства:</u> общеупотребительная лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|    |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                                                                                       | <p>включая термины и аббревиатуры ;<br/>тематическая лексика.<br/>видо-временная грамматика, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений.<br/><u>Переводческие навыки</u>: составление глоссария, переводческие аналоги и эквиваленты, основные переводческие трансформации</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3. | Профессиональная коммуникация на иностранном языке в сфере здравоохранения и медицинского образования | <p><u>Тематика ( языковой материал)</u>:</p> <p>Общение «доктор-пациент»: история болезни, общение на приеме у врача общей практики, на приеме узкого специалиста. Общение в больнице: госпитализация , лечение, выписка. Объяснение диагноза и лечения. Проблема приверженности пациента лечению (комплаентность). Общение с родственниками пациента. Коммуникативные стратегии медицинской профилактики. Сообщение негативной информации. Вербальная и невербальная коммуникация. Коммуникативные формы проявления эмпатии. Общение между членами медицинской команды в типичных медицинских ситуациях (палатный обход, осуждение клинического случая)<br/>Академическое общение в медицине. Общение в медицинском вузе, в ходе научного исследования, на научных мероприятиях.</p> <p><u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки)</u>: чтение, аудирование, говорение, аудирование +видео</p> <p><u>Языковые средства</u>: общеупотребительная лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика включая термины и аббревиатуры и их общеупотребительные эквиваленты;<br/>тематическая лексика,<br/>видо-временная грамматика, модальность, виды вопросительных предложений, открытый и закрытый вопросы<br/><u>Коммуникативные стратегии и тактики</u>: вопрос, перифраз, убеждение, уточнение, объяснение, резюмирование, иллюстрация, поведение итогов.<br/><u>Прагматические типы</u>: совет, инструкция, извинение, выражение сочувствия, эмпатии</p> |
| 4. | Иностранный язык в научной специальности и исследовательской работе                                   | <p><u>Тематика ( языковой материал)</u>:</p> <p>Типы научных медицинских исследований: универсальные международные классификации и термины.<br/>Научные медицинские специальности в отечественной науке и в научной европейской традиции, научной традиции страны изучаемого языка.<br/>Глобальные медицинские базы данных PubMed (National Library of Medicine, National Center for Biotechnology Information (NCNI) Medline и др.<br/>Международные научные медицинские журналы: мультидисциплинарные и узкоспециализированные. Требования к авторам. Жанры научных публикаций, их корреляция с типом исследования.<br/>Научный академический дискурс. Устные жанры научных выступлений: доклад, лекция, сообщение, презентация.<br/><u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки)</u>: чтение,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p>аудирование, говорение, аудирование + видео,<br/> <u>Переводческие навыки</u>: составление глоссария, переводческие аналоги и эквиваленты, основные переводческие трансформации.<br/> <u>Языковые средства</u>: общеупотребительная и академическая лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика включая термины и аббревиатуры;<br/> научно-тематический вокабуляр: лексика по теме исследования (научной специальности);<br/> видо-временная грамматика, модальность, вопросительные предложения, эмфатические конструкции,<br/> <u>Коммуникативные стратегии и тактики</u>: вопрос, перефраз, риторические вопросы, убеждение, уточнение, объяснение, резюмирование, иллюстрация, <u>поведение итогов</u>.<br/> <u>Прагматические типы высказываний (публичное выступление)</u>: представление себя, темы, цели, структуры доклада; логические переходы, описание визуально-графического материала, поддержание контакта с аудиторией, цитирование и отсылки к источникам, выражение благодарности.</p> |
|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 7. Перечень занятий, трудоемкость и формы контроля

| № п/п | Наименование раздела                                                         | Вид занятия | Часы | Тема занятия (самостоятельной работы)                                                                                                                                            | Форма текущего контроля |
|-------|------------------------------------------------------------------------------|-------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1.    | Лингвокультурные особенности системы здравоохранения страны изучаемого языка | П           | 4    | Системы медицинской помощи в Великобритании, Германии, Франции. Уровни медицинской помощи, особенности структурирования и подразделения. Административные органы здравоохранения | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау    |
|       |                                                                              | П           | 4    | Медицинские специальности и специалисты.                                                                                                                                         | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т |
|       |                                                                              | П           | 4    | Организация общей практики, врачи и другие сотрудники общей практики                                                                                                             | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т |
|       |                                                                              | П           | 4    | Специализированная медицинская помощь. Больницы и клиники, медицинская инфраструктура. Команда медицинских специалистов.                                                         | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т |
|       |                                                                              | П           | 4    | Здоровый образ жизни и профилактика заболеваний                                                                                                                                  | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т |
|       |                                                                              | П           | 2    | Национальная политика в сфере здравоохранения                                                                                                                                    | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т |
|       |                                                                              | П           | 2    | Защита проекта по тематике раздела                                                                                                                                               | Д, РРр                  |
|       |                                                                              | СР          | 4    | Органы здравоохранения национального и местного уровней. История система здравоохранения страны                                                                                  | П, А                    |

|    |                                                                                                       |    |   |                                                                                                                                                                        |                         |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|    |                                                                                                       | СР | 4 | Социальные факторы и их влияние на работу врача общей практики                                                                                                         | П, А                    |
|    |                                                                                                       | СР | 4 | Проектная работа по тематике раздела                                                                                                                                   | Д, РРр                  |
| 2. | Лингвокультурные особенности системы медицинского образования страны изучаемого языка                 | П  | 4 | Высшее медицинское образование в европейских странах (Великобритания, Германия, Франция). Уровни образования (бакалавриат, магистратура, ординатура)                   | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т |
|    |                                                                                                       | П  | 4 | Особенности образовательного процесса в медицинских университетах (колледжах, школах).                                                                                 | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау,   |
|    |                                                                                                       | П  | 4 | Клинические больницы как базы ведущих медицинских вузов. Преподаватели и клинические инструкторы.                                                                      | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау,   |
|    |                                                                                                       | П  | 4 | Клиническая практика как часть профессиональной медицинской подготовки                                                                                                 | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т |
|    |                                                                                                       | П  | 4 | Программы ординатуры и специальной медицинской подготовки                                                                                                              | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау,   |
|    |                                                                                                       | П  | 2 | Медицинское образование и медицинская наука страны изучаемого языка, научные степени.                                                                                  | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау,   |
|    |                                                                                                       | П  | 2 | Защита проекта по тематике раздела                                                                                                                                     | Д, РРр                  |
|    |                                                                                                       | СР | 4 | Система профессиональной медицинской аккредитации и лицензирования                                                                                                     | П, А                    |
|    |                                                                                                       | СР | 2 | Непрерывное профессиональное развитие                                                                                                                                  | П, А                    |
|    |                                                                                                       | СР | 6 | Проектная работа по тематике раздела                                                                                                                                   | Д, РРр                  |
| 3. | Профессиональная коммуникация на иностранном языке в сфере здравоохранения и медицинского образования | П  | 4 | Общение «доктор-пациент»: история болезни, общение на приеме у врача общей практики, на приеме узкого специалиста.                                                     | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау,   |
|    |                                                                                                       | П  | 4 | Общение в больнице: госпитализация, лечение, выписка. Объяснение диагноза и лечения.                                                                                   | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау,   |
|    |                                                                                                       | П  | 4 | Проблема приверженности пациента лечению (комплаентность). Общение с родственниками пациента.                                                                          | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау,   |
|    |                                                                                                       | П  | 4 | Коммуникативные стратегии медицинской профилактики. Сообщение негативной информации. Коммуникативные формы проявления эмпатии. Вербальная и невербальная коммуникация. | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау,   |
|    |                                                                                                       | П  | 4 | Общение между членами медицинской                                                                                                                                      | УО, МВ, ДВ,             |



|    |                                                                     |    |    |                                                                                                                                                                                                                                         |                              |
|----|---------------------------------------------------------------------|----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|    |                                                                     |    |    | команды в типичных медицинских ситуациях (палатный обход, осуждение клинического случая)                                                                                                                                                | П, А, Ау,                    |
|    |                                                                     | П  | 4  | Академическое общение в медицине. Выступление на академическом мероприятии: конференция, круглый стол, дискуссия                                                                                                                        | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау,        |
|    |                                                                     | СР | 4  | Коммуникативные барьеры в медицине. Этнокультурные особенности медицинской коммуникации                                                                                                                                                 | П, А                         |
|    |                                                                     | СР | 4  | Проектная работа по тематике раздела                                                                                                                                                                                                    | Д, РРр                       |
| 4. | Иностранный язык в научной специальности и исследовательской работе | П  | 4  | Типы научных медицинских исследований: универсальные международные классификации и термины. Глобальные медицинские базы данных PubMed (National Library of Medicine, National Center for Biotechnology Information (NCBI) Medline и др. | УО, МВ, ДВ, П, А, Ау,        |
|    |                                                                     | П  | 4  | Научные медицинские специальности в отечественной науке и в научной европейской традиции, научной традиции страны изучаемого языка.                                                                                                     | УО, МВ, ДВ, П, А             |
|    |                                                                     | П  | 4  | Международные научные медицинские журналы: мультидисциплинарные и узкоспециализированные. Требования к авторам. Жанры научных публикаций, их корреляция с типом исследования.                                                           | УО, МВ, ДВ, П, А             |
|    |                                                                     | П  | 4  | Научный академический дискурс. Устные жанры научных выступлений: доклад, лекция, сообщение, презентация.                                                                                                                                | УО, МВ, ДВ, П, А,            |
|    |                                                                     | П  | 8  | Обсуждение результатов поисковой, переводческой и аналитической работы с научной литературой по теме диссертационного исследования (научной специальности)                                                                              | УО, МВ, ДВ, П, А, Р, Г<br>ПФ |
|    |                                                                     | СР | 12 | Поисковая, переводческая и аналитическая работа с научной литературой по теме диссертационного исследования (научной специальности)                                                                                                     | П, А, Р, Г<br>ПФ             |

|  |  |    |   |                                                                                        |        |
|--|--|----|---|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  |  | СР | 4 | Проектная работа по тематике раздела: подготовка научного доклада на иностранном языке | Д, РРр |
|--|--|----|---|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|

#### **Примечание.**

Виды занятий: П – практические занятия, СР – самостоятельная работа.

Формы текущего контроля: УО (устный опрос): МВ (монологическое высказывание), ДВ (диалогическое высказывание); Т (тестирование), П (перевод), А (аннотирование), Ау (аудирование), Г (гlossарий) Р – (реферат) Д – доклад РРр – презентация, ПФ - портфолио

## **8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Используются следующие образовательные технологии:

- информационно-коммуникативные технологии – доступ к электронным библиотекам, к основным отечественным и международным базам данных, использование аудио-, видеосредств, компьютерных презентаций;
- технология проектного обучения – предполагает ориентацию на творческую самостоятельную личность в процессе решения научной проблемы;
- технология контекстного обучения;
- технология проблемного обучения – создание проблемных ситуаций и организация активной самостоятельной деятельности по их разрешению;
- технология обучения в сотрудничестве – межличностное взаимодействие в образовательной среде, основанное на принципах сотрудничества во временных игровых, проблемно-поисковых командах или малых группах, с целью получения качественного образовательного продукта.

## **9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

### **9.1. Характеристика особенностей технологий обучения в Университете**

Освоение образовательных программ проводится с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий. Для этого создана и функционирует электронная информационно образовательная среда (ЭИОС), включающая в себя электронные информационные ресурсы. ЭИОС обеспечивает освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся.

### **9.2. Особенности работы обучающегося по освоению дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Главной особенностью изучения дисциплины «Иностранный язык» является её коммуникативная и лингводидактическая направленность, при которой тематическое содержание дисциплины является материалом для формирования иноязычных навыков и компетенций.

Обучающиеся при изучении учебной дисциплины используют образовательный контент, а также методические указания по проведению определенных видов занятий, разработанные профессорско-преподавательским составом (ППС) кафедр.

Успешное усвоение учебной дисциплины «Иностранный язык» предполагает активное, творческое участие обучающегося на всех этапах её освоения путем планомерной работы.

Обучающийся должен активно участвовать в выполнении видов аудиторных практических работ и внеаудиторных практических работ, определенных для данной дисциплины. Следует иметь в виду, что все разделы и темы дисциплины «Иностранный язык» представлены в дидактически проработанной последовательности, что предусматривает

логическую стройность курса и продуманную систему усвоения обучающимися учебного материала, поэтому нельзя приступать к изучению последующих тем (разделов), не усвоив предыдущих.

**Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы в процессе освоения дисциплины «Иностранный язык»**

| <b>№</b>  | <b>вид работы</b>                                                                                                                                                  | <b>контроль выполнения работы</b>                                                          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b> | подготовка к аудиторным занятиям: чтение, перевод, выполнения практических заданий учебно-методических пособий                                                     | ✓ собеседование по<br>✓ тестирование                                                       |
| <b>2.</b> | поиск учебных и научных материалов по научной специальности: чтение, перевод, анализ прочитанного, продуцирование вторичного текста (аннотирование, реферирование) | ✓ собеседование по<br>результат работы<br>✓ глоссарий                                      |
| <b>3.</b> | ознакомление с материалами электронных ресурсов;<br><br>выполнение заданий, размещенных на электронной платформе Moodle                                            | ✓ собеседование<br>✓ проверка решений заданий, размещенных на электронной платформе Moodle |
| <b>4.</b> | чтение, перевод, выполнения практических заданий, изучение отдельных тем учебной дисциплины в соответствии с тематическим планом самостоятельной работы            | ✓ собеседование<br>✓ тестирование<br>✓ глоссарий                                           |
| <b>5.</b> | поисковая, переводческая и аналитическая работа с научной литературой по теме диссертационного исследования (научной специальности)                                | ✓ собеседование<br>✓ аннотация<br>✓ реферат<br>✓ портфолио                                 |
| <b>6.</b> | подготовка проекта по тематике отдельных разделов дисциплины                                                                                                       | ✓ выступление с докладом<br>✓ презентация                                                  |
| <b>7.</b> | подготовка доклада (сообщения) для выступления на научно-практической, учебно-методической конференции                                                             | ✓ выступление с докладом<br>✓ презентация                                                  |

**Методические указания для обучающихся по подготовке к занятиям по дисциплине «Иностранный язык»**

Занятия практического типа предназначены для формирования и развития иноязычных коммуникативных компетенций, прагматических, и лингвокультурных навыков. В процессе курса обучающимися овладевают коммуникативными стратегиями и тактиками речевого поведения в научно-образовательной и академической сферах, риторическими умениями презентации медицинских знаний в различных академических жанрах. На практических занятиях профессионально-ориентированная тематика используется как актуальная основа для развития способности участвовать в межкультурном академическом и научном общении.

Кроме того, целью занятий является: проверка уровня понимания обучающимися вопросов, рассмотренных в учебной литературе, степени и качества усвоения обучающимися программного материала; формирование и развитие умений, навыков применения в реальной

практике лингвистических, дидактических и риторических моделей общения на иностранном языке (языке-посреднике) в стандартных ситуациях научного и образовательного дискурса.

Обучающийся должен изучить основную литературу по теме занятия и источники из списка дополнительной литературы, используемые для расширения объема знаний по теме (разделу), интернет-ресурсы.

## 10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Английский язык

#### Основная литература

1. Колобаев, В. К. Английский язык для врачей : учебник для медицинских вузов и последиplomной подготовки специалистов / В. К. Колобаев. – Санкт-Петербург : СпецЛит, 2013. – 445 с. – ISBN 9785299005417. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/book/anglijskij-yazyk-dlya-vrachej-4423682/>. – Текст: электронный.
2. Марковина, И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2016. – 368 с. – ISBN 978-5-9704-3576-2. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html>. – Текст: электронный.

#### Дополнительная литература

1. McCarter Sam. Medicine 1: Student's book / McCarter Sam. – Oxford : University press, 2013. – 144 p. : il. – ISBN 978-019-4023030 ; 978-019-4023016.
2. Milner, M. English for Health Sciences: medical review board / M. Milner. – Australia : Thomson, 2006. – 106 с. + CD-ROM. – (Professional english). – ISBN 13:978-1-4130-2051-9; 10:1-4130-2051-8.
3. Берзегова, Л. Ю. Essential reading in medicine : учебное пособие по английскому языку для медицинских вузов / Л. Ю. Берзегова, Г. И. Филиппских, Н. А. Мотина ; под редакцией Л. Ю. Берзеговой. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. – гриф. – ISBN 978-5-9704-2378-3.
4. Курс английского языка для аспирантов = Learn to read science : учебное пособие. – 9-е изд. – Москва : Флинта, 2008. – 360 с. – ISBN 978-5-89349-572-0; 978-5-02-032583-8.
5. Медведева, А. В. English summary in medicine = Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке : учебно-методическое пособие. Ч. 1 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова ; ГБОУ ВПО ВГМА им. Н.Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМА, 2012. – 51 с. – URL: <http://lib1.vrnngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/767>. – Текст: электронный.
6. Медведева, А. В. English summary in medicine = Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке : учебно-методическое пособие. Ч. 2 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова ; ГБОУ ВПО ВГМА им. Н.Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМА, 2012. – 90 с. – URL: <http://lib1.vrnngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/768>. – Текст: электронный.
7. Муравейская, М. С. Английский язык для медиков : учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников / М. С. Муравейская, Л. К. Орлова. – 9-е изд. – Москва : Флинта, 2009. – 384 с. – ISBN 987-5-89349-069-5; 978-5-02-022577-0.

### Немецкий язык

#### Основная литература

1. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах / В. А. Кондратьева, О. А. Зубанова. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2002. – 256 с. – ISBN 5-9231-0221-8. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN5923102218.html>. – Текст: электронный.
2. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2015. – 416 с. – ISBN 978-5-9704-3046-0. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html>. – Текст:

электронный.

#### Дополнительная литература

1. Немецко-русский медицинский словарь: около 48 500 терминов / под редакцией А. Ю. Болотина. – 3-е изд., стереотип. и доп. – Москва : Русский язык, 1983. – 768 с.

#### Французский язык

##### Основная литература

1. Давидюк, З. Я. Французский язык для студентов стоматологических факультетов : учебное пособие / З. Я. Давидюк, С. Л. Кутаренкова, Л. Ю. Берзегова. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2010. – 224 с. – ISBN 978-5-9704-1506-1. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970415061.html>. – Текст: электронный.
2. Матвишин, В. Г. Французский язык для студентов медицинских вузов : учебник / В. Г. Матвишин. – 3-е изд., перераб. – Москва : Высшая школа, 2007. – 407 с. – ISBN 978-5-06-005643-3.

#### Дополнительная литература

1. Костина, Н. В. Французский язык / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 272 с. – ISBN 978-5-9704-2726-2. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html>. – Текст: электронный.
2. Костина, Н. В. Французский язык : учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2012. – 272 с. – ISBN 978-5-9704-1780-5 –URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970417805.html>. – Текст: электронный.

### 10.2 Перечень электронных ресурсов

| № п/п | Наименование                                                                                                                                                     | Вид         | Форма доступа |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| 1     | <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov">http://www.ncbi.nlm.nih.gov</a> – PubMed–электронная база данных биологической медицинской и естественнонаучной литературы | электронный | интернет      |
| 2     | <a href="http://www.freemedicaljournals.com">http://www.freemedicaljournals.com</a> - FreeMedicalJournals – электронная база данных медицинских журналов         | электронный | интернет      |
| 3     | <a href="http://www.studmedlib.ru">www.studmedlib.ru</a> – электронная библиотека медицинского вуза                                                              | электронный | интернет      |
| 4     | <a href="http://www.scientific-journal-articles.com">www.scientific-journal-articles.com</a> – электронная база научных статей                                   | электронный | интернет      |
| 5     | <a href="http://www.tandf.co.uk/journals/riie">www.tandf.co.uk/journals/riie</a> – электронная база научных статей                                               | электронный | интернет      |
| 6     | <a href="http://www.sciencedai.lv">www.sciencedai.lv</a> . com– электронная база научных статей                                                                  | электронный | интернет      |
| 7     | <a href="http://www.ep-journal.net">www.ep-journal.net</a> – электронная база научных статей                                                                     | электронный | интернет      |
| 8     | <a href="http://www.nhs.uk">www.nhs.uk</a> –National Health Service                                                                                              | электронный | интернет      |
| 9     | <a href="http://www.elu.sgul.ac.uk">www.elu.sgul.ac.uk</a> – Clinical Skills online                                                                              | электронный | интернет      |
| 10    | <a href="http://www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix">www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix</a>                                                                   | электронный | интернет      |
| 11    | <a href="http://www.britannica.com">www.britannica.com</a> – Encyclopedia Britannica                                                                             | электронный | интернет      |

|    |                                                                                                                  |             |          |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| 12 | <a href="http://www.experiment-resources.com">www.experiment-resources</a> – medical research                    | электронный | интернет |
| 13 | Электронный словарь AbbyLingvo – <a href="http://www.lingvo.ru">http://www.lingvo.ru</a>                         | электронный | интернет |
| 14 | Электронный словарь Multitran – <a href="http://www.multitran.ru">http://www.multitran.ru</a>                    | электронный | интернет |
| 15 | <a href="http://www.aerzteblatt.de">www.aerzteblatt.de</a> – электронный научный журнал                          | электронный | интернет |
| 16 | <a href="http://www.dw.com/de">www.dw.com.de</a> – электронная база научных статей                               | электронный | интернет |
| 17 | <a href="http://www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix">www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix</a>                   | электронный | интернет |
| 18 | Сайт Doctissimo – <a href="http://www.doctissimo.fr">http://www.doctissimo.fr</a>                                | электронный | интернет |
| 19 | Сайт Les metiers – <a href="http://www.lesmetiers.net/">http://www.lesmetiers.net/</a>                           | электронный | интернет |
| 20 | Сайт Canalacademie – <a href="http://www.canalacademie.com/apprendre">http://www.canalacademie.com/apprendre</a> | электронный | интернет |
| 21 | Сайт Pratiks – <a href="http://www.pratiks.com">http://www.pratiks.com</a>                                       | электронный | интернет |
| 22 | Сайт Allo, docteurs – <a href="http://www.allo.docteurs.fr/">http://www.allo.docteurs.fr/</a>                    | электронный | интернет |
| 23 | Сайт Inserm – <a href="http://www.inserm.fr/">http://www.inserm.fr/</a>                                          | электронный | интернет |
| 24 | Сайт TV5monde – <a href="http://www.tv5monde.com/">http://www.tv5monde.com/</a>                                  | электронный | интернет |

## 11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Кафедра иностранных языков, осуществляющая подготовку аспирантов по дисциплине «Иностранный язык», располагает учебными комнатами, оборудованными проекционной аппаратурой для демонстрации презентаций, наборами наглядных пособий, компьютерными программами для контроля знаний.

Обеспеченность помещениями для аудиторных занятий и мультимедийного оборудования

| № п/п | Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом | Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудования | Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы |
|-------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|-------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|

|  |                  |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Иностранный язык | Учебная аудитория № 405 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации, 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10                                        | Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  |                  | Учебная аудитория №407 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10                                          | Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  |                  | Учебная аудитория № 415 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г.Воронеж, ул. Студенческая, д.10                                          | Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, доска интерактивная IQ-Board); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная.учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки |
|  |                  | Учебная аудитория № 417(кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10 | Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, экран учебный Profi); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки         |
|  |                  | Помещения библиотеки (кабинет №5) для проведения самостоятельной работы 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д. 10                                                                                                                    | Компьютеры OLDI Offise №110 – 26 АРМ, стол и стул для преподавателя, мультимедиапроектор, интерактивная доска                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  |  | <p>электронная библиотека (кабинет №5) в отделе научной библиографии и медицинской информации в объединенной научной медицинской библиотеке. Обучающиеся имеют возможность доступа к сети Интернет в компьютерном классе библиотеки. Обеспечен доступ обучающимся к электронным библиотечным системам (ЭБС) через сайт библиотеки: <a href="http://vrngmu.ru/">http://vrngmu.ru/</a></p> |  |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## 12. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА УСПЕВАЕМОСТИ

Текущий контроль практических занятий проводится по итогам освоения каждой темы из раздела учебно-тематического плана в виде устного собеседования, решения тестовых заданий, проекта, решения ситуационных задач. Фонд оценочных средств разрабатывается в форме самостоятельного документа в составе УМКД.

Промежуточный контроль проводится в виде кандидатского экзамена по специальности в устной форме в виде собеседования. Оценочные средства для проведения кандидатского экзамена представлены в ФОС.